



Двадцать девятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 73 и 12 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1974-1975 ГОДОВ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Международный год женщин

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.3/L.2118/Rev.2,
с внесенными в него устными поправками

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. На своем 2080-м заседании Третий комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/L.2118/Rev.2, с внесенными в него устными поправками. На состоявшемся ранее заседании было распространено заявление о финансовых последствиях (A/C.3/L.2126), основанное на проекте резолюции, содержащемся в документе A/C.3/L.2118/Rev.1.

В этом заявлении Комитет был информирован о нижеследующем:

"1. В соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/L.2118/Rev.1, Генеральная Ассамблея примет решение о создании консультативного комитета для Международной конференции женщин в составе представителей не более чем 18 государств-членов, назначенных Председателем Третьего комитета по консультации с различными региональными группами на основе справедливого географического распределения.

2. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части проекта резолюции Генеральному секретарю будет предложено создать консультативный комитет, но не позднее марта 1975 года, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций или в Женеве для консультирования его по вопросу о подготовке международного плана действий, который будет провозглашен на Международной конференции женщин.

3. Финансовые последствия осуществления пункта 4 вышеупомянутого проекта резолюции основываются на следующих предположениях, а именно, что:

а) консультативный комитет проведет свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 10 дней в период с 24 февраля по 7 марта 1975 года;

б) поскольку членами консультативного комитета будут представители правительств, то путевые расходы, связанные с их участием в сессии консультативного комитета, будут покрыты соответствующими заинтересованными правительствами;

с) в течение сессии консультативного комитета будет проводиться не более двух заседаний в день;

д) устные и письменные переводы будут обеспечиваться на пяти языках, а именно на английском, испанском, китайском, русском и французском;

е) общий объем документации составит 130 страниц, в число которых войдут 40 страниц досессионной документации, 60 страниц сессионной документации и 30 страниц документации, подготовленной после сессии.

4. Исходя из вышеперечисленных предположений, финансовые последствия созыва совещания консультативного комитета предположительно оцениваются в 13 000 долл. США на расходы, связанные с письменным переводом и размножением документации, и 18 000 долл. США на расходы, связанные с обеспечением устного перевода. В этой связи отмечается, что определенный объем документации, которая должна быть представлена консультативному комитету, будет также использован для целей Международной конференции женщин, что приведет к экономии бюджета Конференции.

5. Удобными сроками сессии консультативного комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций являются периоды с 6 по 17 января 1975 года и с 24 февраля по 7 марта 1975 года. Если сессия будет созвана в период с 6 по 17 января 1975 года, то, по мнению Генерального секретаря, расходы по обеспечению устного и письменного переводов, печатанию и размножению документации консультативного комитета могут быть покрыты за счет средств, уже выделенных для этих целей в бюджете на двухлетний период 1974-1975 годов. Однако к этому сроку нельзя будет завершить основную часть подготовительной работы, и Генеральный секретарь считает, что наиболее подходящим сроком созыва сессии консультативного комитета явится период с 24 февраля по 7 марта 1975 года, когда документация может быть обеспечена за счет имеющихся ресурсов, но потребуются дополнительные ассигнования в размере 18 000 долл. США для обеспечения устного перевода".

/...

2. В числе изменений, внесенных в текст проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.31/2118/Rev.2, с внесенными в него устными поправками, было исключение упоминания о возможности созыва консультативного комитета в Женеве и поправка к пункту 5 постановляющей части, который в его нынешнем виде читается следующим образом:

"постановляет, что все расходы по созыву консультативного комитета, в том числе расходы на проезд его членов, будут покрыты за счет Фонда добровольных взносов, созданного в соответствии с резолюцией I850 (LVI) Экономического и Социального Совета;"

3. Секретарь Комитета отметил, что принятие пункта 5 постановляющей части уполномочивает исключение из принципа, установленного в резолюции I798 (XVII) Генеральной Ассамблеи, и тем самым разрешает оплату проездных расходов и выплату суточных членам консультативного комитета. Предполагаемые расходы составляют 27 000 долл. США.

4. На своем 2080-м заседании Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее пригласить Председателя Третьего комитета для участия в качестве наблюдателя в работе консультативного комитета. Связанные с этим расходы составят приблизительно 2 000 долл. США.

5. Общие расходы по созыву консультативного комитета, не считая расходов на документацию, которые могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов, в этом случае составят:

	<u>В долл.США</u>
Устный перевод	18 000
Проездные расходы и суточные членов консультативного комитета и Председателя Третьего комитета	<u>29 000</u>
	<u>47 000</u>

Как указывается в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции (см. выше пункт 2), эти расходы будут покрыты из средств добровольных фондов.
